

证明书

CERTIFICATE



中国国际贸易促进委员会
中国国际商会

China Council for the Promotion of International Trade
China Chamber of International Commerce

中国国际贸易促进委员会
中国国际商会

China Council for the Promotion of International Trade
China Chamber of International Commerce

证明书
CERTIFICATE



243301A0/015903

号码 No.

兹证明：在所附声明上的浙江隆泰医疗科技有限公司的印章属实。

THIS IS TO CERTIFY THAT: the seal of ZHEJIANG LONGTERM MEDICAL TECHNOLOGY CO., LTD on the annexed statement is genuine.

China Council for the Promotion
of International Trade

授权签字: 郭晓夫

Authorized
Signature: Guo Xiaofu

日期: 2024年11月01日
(Date: Nov. 01, 2024)



Zhejiang Longterm Medical Technology Co., Ltd

浙江隆泰医疗科技有限公司

Add: ShuangShan Road 277, Fuxi Street, Deqing County, 313200 Huzhou City, Zhejiang

Province, People's republic of China

Tel: +86-577-88160893

Fax: +86-571-88829692

Date: Oct. 8th, 2024

To whom it may concern

We, Zhejiang Longterm Medical Technology Co., Ltd., ShuangShan Road 277, Fuxi Street, Deqing County 313200 Huzhou City, Zhejiang Province, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA, hereby state that attached document «Instructions for use» for the medical device «Absorbent powder Duoskin for the protection and care of the skin around the stoma» is true and identical copy of the original document.

Name and Position:

Kang ping Wu

Chief Executive Officer:: Kangping Wu

Stamp and signature

浙江隆泰医疗科技有限公司
Zhejiang Longterm Medical Technology Co., Ltd

Пудра абсорбирующая «Дуоскин» (Duoskin) для защиты и ухода за кожей вокруг стомы

Инструкция по применению

1. Наименование медицинского изделия
Пудра абсорбирующая «Дуоскин» (Duoskin) для защиты и ухода за кожей вокруг стомы, в составе:

- пудра, 28 г - 1 шт.,
- инструкция по применению - 1 шт.

2. Информация об изготовителе и уполномоченном представителе

Производитель:

«Zhejiang Longterm Medical Technology Co., Ltd.»
/«Чжэцзян Лонгтерм Медикал Текнолоджи Ко., Лтд»
Shuangshan Road 277, Fuxi Street, Deqing County 313200,
Huzhou City, Zhejiang Province, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Тел.: 0086-571-88160893, e-mail: lnnomed@longterm-health.com

Уполномоченный представитель производителя в России:

ООО «МЕДЕКА», 115230, г. Москва, Шоссе Варшавское,
д. 47, корп.4, этаж 9, помещение XVII, комн. 38.

3. Назначение, потенциальный потребитель

Предназначено для пациентов при наличии илеостомы, колостомы или уростомы для поглощения избытка влаги, образующегося при постоянном применении адгезивных средств реабилитации на коже перистомальной области и профилактики развития перистомальных контактных дерматитов.

Медицинское изделие может применяться как в условиях стационара квалифицированным медицинским персоналом, так и в амбулаторных условиях самим пациентом или лицами, осуществляющими уход за ним.

4. Показания

Медицинское изделие показано для ухода за кожей стомированных пациентов для поглощения избытка влаги, образующейся при постоянном применении адгезивных средств реабилитации на коже перистомальной области, а также снижает вероятность возникновения раздражения и мокнутия. Применение пудры способствует поддержанию кожи в сухом состоянии, уменьшению раздражения кожи, лучшему удержанию пластин калоприемников (уроприемников) на коже, тем самым препятствуя попаданию отделяемого из стомы на кожу.

5. Противопоказания

Средства не следует применять у пациентов с повышенной чувствительностью или при возникновении аллергической реакции при применении данного медицинского изделия. Вместе с тем раздражение на коже может появляться ввиду попадания на кожу кишечного или мочевого отделяемого.

Не использовать на открытых ранах.

6. Нежелательные явления

Следует соблюдать осторожность при использовании изделия во избежание травмирования и повреждения кожи вокруг стомы.

7. Предупреждения

1. Перед наклеиванием пластины средств реабилитации (калоприемника или уроприемника) сдуйте или смахните излишки пудры, иначе адгезивные свойства пластины могут ухудшиться.

2. Не используйте изделие на поврежденной коже. Рекомендуется применять изделие, проконсультировавшись с медицинским специалистом.

3. Прекратите использование изделия при возникновении аллергической реакции на него и обратитесь к квалифицированному медицинскому специалисту.

8. Способ применения

1) Перед использованием изделия очистите кожу вокруг стомы и убедитесь, что кожа достаточно сухая.

2) Поверните колпачок заворачивающейся крышки флакона, направьте носик флакона на кожу вокруг стомы. Аккуратно встряхните флакон с пудрой и посыпьте поверхность кожи перистомальной области небольшим количеством пудры.

3) С помощью тонкой марли или бумажного полотенца равномерно распределите пудру абсорбирующую для ухода за кожей и промокните полотенцем или марлей.

9. Описание медицинского изделия

Медицинское изделие представляет собой пудру белого или желтоватого цвета, без явных загрязнений или экскрементов, состоящую из смеси карбоксиметилцеллюлозы натрия, гуаровой камеди, ксантановой камеди, упакованную в пластиковые флаконы с заворачивающейся крышкой по 28г. Флакон имеет сужающийся носик для удобства нанесения пудры на перистомальную область.

При контакте с избытком влаги абсорбирует ее, тем самым подсушивая поверхность кожи. Излишки пудры перед приклеиванием гидроколлоидной пластины кало- или уроприемника удаляются. После чего не возникает трудностей при приклеивании пластины. Применение пудры способствует лучшему удержанию пластин калоприемников (уроприемников) на коже, тем самым препятствуя попаданию отделяемого из стомы на кожу и профилактике развития контактных перистомальных дерматитов.

ействия
Т - Код
ция о:
рмации
и дате

сть и
ется в
ю до
словий

4, этаж

СЕРТИФИКАТ

**Китайский комитет содействия развитию международной
торговли**

**Китайский комитет содействия развитию международной
торговли –
Торгово-промышленная палата Китая**

02532198

[На бланке Китайского комитета содействия развитию международной торговли]

**Китайский комитет содействия развитию международной
торговли (ССРПТ)**

Торгово-промышленная палата Китая

[QR-код]

СЕРТИФИКАТ № 243301A0/015903

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, что печать компании «ЧЖЭЦЗЯН ЛОНГТЕРМ МЕДИКАЛ ТЕКНОЛОДЖИ КО., ЛТД» (ZHEJIANG LONGTERM MEDICAL TECHNOLOGY CO., LTD) на прилагаемом заявлении является подлинной.

[Вклейка с тисненой печатью:

Китайский комитет содействия развитию международной торговли
Сертификация ССРПТ (37)]

[Печать:

Китайский комитет содействия развитию международной торговли
Сертификация ССРПТ (37)]

Китайский комитет содействия развитию международной торговли

/Подпись/

Подпись уполномоченного лица: Го Сяофу (Guo Xiaofu)

Дата: 1 ноября 2024 г.

Веб-сайт для проверки сертификата: <http://www.rzccpit.com/validate.html>

[Логотип «Инномед» (Innomed)]

«Чжэцзян Лонгтерм Медикал Технолоджи Ко., Лтд» (Zhejiang Longterm Medical Technology Co., Ltd)

Адрес: Китайская Народная Республика, Провинция Чжэцзян, г. Хучжоу, 313200, уезд Дэцин, квартал Фуси, ул. Шуаншаньлу, 277 (ShuangShan Road 277, Fuxi Street, Deqing County, 313200, Huzhou City, Zhejiang Province, People's Republic of China)

Телефон: 0086-571-88160893; факс: 0086-571-88829692

Дата: 08 октября 2024 г.

Вниманию заинтересованных лиц

Мы, компания «Чжэцзян Лонгтерм Медикал Технолоджи Ко., Лтд.» (Zhejiang Longterm Medical Technology Co., Ltd.), КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА, Провинция Чжэцзян, г. Хучжоу, 313200, уезд Дэцин, квартал Фуси, ул. Шуаншаньлу, 277 (ShuangShan Road 277, Fuxi Street, Deqing County, 313200, Huzhou City, Zhejiang Province, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA), настоящим заявляем, что прилагаемый документ «Инструкции по применению» для медицинского изделия «Пудра абсорбирующая «Дуоскин» (Duoskin) для защиты и ухода за кожей вокруг стомы» является точной и верной копией оригинального документа.

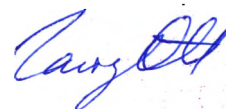
Имя и должность: /подпись/

Исполнительный директор: Кангпинг Ву (Kangping Wu)

Печать и подпись

[Штамп: «Чжэцзян Лонгтерм Медикал Технолоджи Ко., Лтд.» (Zhejiang Longterm Medical Technology Co., Ltd.)]

Перевод с английского и китайского языков на русский язык выполнен переводчиком
Гайдеровой Ольгой Игоревной



Российская Федерация

Город Москва

Двадцатое ноября две тысячи двадцать четвёртого года

Я, Обухов Руслан Юрьевич, временно исполняющий обязанности нотариуса города Москвы Сопина Вадима Николаевича, свидетельствую подлинность подписи переводчика Гайдеровой Ольги Игоревны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/883-н/77-2024-21-799.

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.



Сопина

Р.Ю.Обухов



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью *Немиш* листов.

Внес

Нотариус

Сопина